



UNEP



CBD



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
LIMITED

UNEP/CBD/WG-RI/3/L.5  
27 May 2010

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ОБЗОРУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ

Третье совещание  
Найроби, 24-28 мая 2010 года  
Пункт 5.2 повестки дня

**ПРЕДСТАВЛЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ ОТЧЕТНОСТИ: ОБЗОР ОПЫТА И  
ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПЯТОМУ НАЦИОНАЛЬНОМУ ДОКЛАДУ**

*Проект рекомендации, представленный Председателем*

*Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции,*

**I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

*принимая к сведению* обзор опыта и навыков, приобретенных в ходе четвертого раунда представления национальной отчетности в рамках Конвенции, которые изложены в настоящей записке,

*приветствуя* мероприятия по созданию потенциала, осуществленные Исполнительным секретарем для оказания содействия подготовке и представлению четвертых национальных докладов,

*также приветствуя* финансовую поддержку, предоставленную Глобальным экологическим фондом в целях оказания странам содействия в подготовке их четвертых национальных докладов,

*подчеркивая*, что своевременное оказание финансовой поддержки странам, имеющим право на ее получение, со стороны Глобального экологического фонда и его учреждений-исполнителей имеет чрезвычайно важное значение для своевременной подготовки и представления национальных докладов,

*отмечая* необходимость дальнейшего усовершенствования руководящих указаний к пятому и последующим национальным докладам на основе обзора, приведенного в настоящей записке,

*ссылаясь* на пункт 2 решения VIII/14 и подчеркивая необходимость облегчения общего бремени отчетности, лежащего на Сторонах, учитывая отчетные обязательства в рамках других конвенций и других соответствующих процессов,

1. *принимает к сведению* проект руководящих указаний к пятому национальному докладу, подготовленный Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/WG-RI/3/6/Add.1);

2. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить разработку проекта руководящих указаний к пятому национальному докладу, принимая во внимание мнения, высказанные на третьем совещании Рабочей группы по обзору осуществления Конвенции, а также

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

мнения, представленные Сторонами и наблюдателями до 30 июня 2010 года, и представить пересмотренные руководящие указания для изучения и принятия Конференцией Сторон на ее 10-м совещании.

## II. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

Рабочая группа по обзору осуществления Конвенции *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем 10-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

*Конференция Сторон,*

*вновь подчеркивая*, что представление национальной отчетности является обязанностью всех Сторон согласно статье 26 Конвенции и что своевременное представление национальных докладов всеми Сторонами имеет чрезвычайно важное значение для проведения обзора осуществления Конвенции, предусмотренного в статье 23,

1. *постановляет*, что все Стороны должны представить свой пятый национальный доклад к 31 марта 2014 года;

2. *призывает* все Стороны уделять первостепенное внимание подготовке пятого национального доклада, чтобы обеспечить его представление к крайнему сроку, установленному выше, в пункте 1, независимо от положения дел с представлением докладов, запрошенных на предыдущих совещаниях Конференции Сторон;

3. *предлагает* тем Сторонам, которые предвидят, что им будет сложно представить доклад к крайнему сроку, указанному выше, в пункте 1, начать подготовку доклада как можно раньше, чтобы гарантировать представление доклада к крайнему сроку;

4. *постановляет*, что пятый национальный доклад должен:

a) быть сконцентрирован на осуществлении обновленного Стратегического плана Конвенции (2011-2020 гг.) и на достижении прогресса в осуществлении целевых задач, намеченных на 2020 год, с использованием индикаторов, когда это возможно и реально;

b) включать в соответствующих случаях информацию о вкладе реализации обновленного Стратегического плана в достижение соответствующих Целей развития на тысячелетие;

c) позволять странам представлять обновленную информацию о пересмотре, обновлении и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и аналогичных стратегий, планов и программ;

d) включать краткое обновление информации о состоянии биоразнообразия в стране и тенденциях в этой области, а также об основных угрозах, которым подвергается биоразнообразие, с использованием национальных индикаторов биоразнообразия;

e) обеспечивать проведение всеобщей оценки национального осуществления Конвенции и включать предложения относительно будущих приоритетов на национальном и международном уровнях;

5. *предлагает* Сторонам в ходе подготовки своего пятого национального доклада подробно останавливаться на:

a) результативности и эффективности мер, принятых для осуществления Конвенции на различных уровнях;

b) успешном опыте и навыках, накопленных в процессе осуществления;

c) препятствиях, встреченных в процессе осуществления;

6. *также предлагает* Сторонам представить:
- a) обновленный отчет об информации, приведенной в последнем национальном докладе, для отражения изменений, происшедших с тех пор;
  - b) больше количественного анализа и обобщения, чем описания положения дел с осуществлением;
7. *постановляет*, что в пятом национальном докладе будет по-прежнему использоваться главным образом форма повествовательной отчетности в сочетании с общими форматами, включающими таблицы, предлагаемые графики и анкеты для статистического анализа, и что формат пятого и шестого национальных докладов должен быть согласован для обеспечения возможности долгосрочного отслеживания прогресса на пути достижения целевых задач, намеченных на 2020 год;
8. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказывать адекватную и своевременную финансовую поддержку подготовке пятого и будущих национальных докладов и далее предлагает Глобальному экологическому фонду и его учреждениям-исполнителям обеспечивать наличие процедур, гарантирующих оперативное выделение средств;
9. *предлагает* другим донорам, правительствам и многосторонним и двусторонним учреждениям оказывать финансовую и техническую поддержку развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам среди них, и странам с переходной экономикой в подготовке их национальных докладов;
10. *предлагает* Сторонам продолжать привлечение всех соответствующих субъектов деятельности к процессу представления национальной отчетности и использовать доклад в качестве одного из инструментов для дальнейшего планирования и информирования общественности в целях мобилизации дополнительной поддержки реализации и участию в реализации мероприятий, связанных с осуществлением Конвенции;
11. *призывает* Стороны расширять взаимодействие в процессе представления национальной отчетности в рамках конвенций, связанных с биоразнообразием, чтобы обеспечивать всестороннее отражение в национальных докладах национальных обстоятельств и состояния реализации и избегать излишнего бремени отчетности;
12. *приветствует* экспериментальный проект, поддерживаемый Глобальным экологическим фондом, и другие соответствующие проекты и инициативы по оказанию содействия гармонизации процессов отчетности и подходов к ней в наименее развитых странах и в малых островных развивающихся государствах, который может обеспечить приобретение важных навыков для расширения возможностей представления отчетности в данных странах;
13. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими партнерами продолжать содействие оказанию помощи странам, и особенно развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой, в подготовке их пятых национальных докладов.